

## PROTOKOL

### **z 22. zasedání Česko-saské pracovní skupiny pro přeshraniční spolupráci ve dnech 11. – 12. září 2014 v Ústí nad Labem**

Ve dnech 11. – 12. září 2014 se v Ústí nad Labem uskutečnilo 22. zasedání Česko-saské pracovní skupiny pro přeshraniční spolupráci. Českou delegaci vedl ředitel Odboru států střední Evropy Ministerstva zahraničních věcí České republiky pan PhDr. Tomáš Kafka. Saská delegace byla vedena vedoucím referátu pro mezinárodní, meziregionální a přeshraniční vztahy Saské státní kanceláře panem Thomasem Hornem.

Složení delegací je uvedeno v přílohách 1 a 2 Protokolu.

Oba spolupředsedové poukázali na aktuální konflikt na východní Ukrajině a v této souvislosti zdůraznili význam bilaterální a přeshraniční spolupráce jako důležitého základu pro důvěru a partnerskou spolupráci. Práce Česko-saské pracovní skupiny je živoucím příkladem a modelem rozvoje a kultivace porozumění, partnerství a dynamického sousedství v Evropě regionů.

Po zahajovacím plénu se sešli členové odborných rezortů a zástupci euroregionů a příhraničních krajů k bilaterálním rozhovorům, během nichž projednávali výsledky spolupráce za uplynulé období a témata a úkoly pro příští rok.

Mezi jinými se diskutovalo o následujících tématech:

#### **Koordinační skupina**

Koordinační skupina si vyměnila termíny příštích setkání špičkových politiků.

- 25. výročí vycestování uprchlíků s pražského velvyslanectví ve dnech 30. září a 1. října 2014
- 25. výročí sametové revoluce dne 9. října 2014

Český spolupředseda pan Kafka představil saské straně myšlenku česko-německého dialogu. Obě strany se shodují, že by do tohoto projektu měla být zapojena saská strana. Česká strana bude informovat o další vývoji projektu.

Obě strany si vyměnily informace o zajištění pokračování Česko-německého fondu budoucnosti.

## **Vnitro**

V rámci setkání ministerského předsedy Svobodného státu Sasko s premiérem České republiky dne 17.července 2014 v Praze podepsali oba ministři vnitra „Společné prohlášení o zamýšlené spolupráci v oblasti veřejného pořádku a bezpečnosti mezi Ministerstvem České republiky a saským Státním ministerstvem vnitra“.

Memorandum stanovuje rámcové podmínky pro další prohloubení policejní spolupráce, především v otázkách boje proti přeshraniční drogové a majetkové kriminalitě. Setkání v Praze předcházela pracovní schůzka ministrů vnitra České republiky a Svobodného státu Sasko dne 30. června v Liberci, které se rovněž zúčastnili zemský policejní prezident a prezidenti Zemského kriminálního úřadu, policejního ředitelství Goerlitz, jakož i prezident Policie České republiky a ředitelé krajských policejních ředitelství Liberec a Ústí nad Labem.

Zásadním předmětem budoucího pracovního programu bude praktická realizace tohoto společného memoranda, především prohloubení výměny informací a zkušeností v oblasti pervitinu, v oblasti kriminality motorových vozidel a majetkové kriminality a příslušné rozšiřování operativní spolupráce prostřednictvím společného vzdělávání.

Na podzim 2014 je naplánováno další setkání ministrů vnitra za účelem vyhodnocení společných opatření v oblasti boje proti přeshraniční kriminalitě.

## **Doprava**

### Silniční doprava

- V roce 2013 byl uveden do provozu německo-polský hraniční most na B178 (N)/I/35 (CZ). V rámci celé trasy byl na konci roku 2013 na německé straně pro provoz schválen obchvat kolem Herrnhutu a na české straně na začátku roku 2014 celá trasa mezi Libercem a Hrádkem n.N. Byly vyměněny informace o pokroku úseků,

kteře se ještě budou na německé straně stavět, a začleněny do souvislostí dopravní sítě.

- Česká strana informovala o záměru vypracovat návrh zákona na usnadnění omezení tonáže na silnicích II. a III.třídý. Nejdřívě v roce 2016 by se to mohlo týkat také přivaděčů k hraničním přechodům. Bylo dohodnuto aktuálně se na pracovní úrovni informovat o dalším postupu a konkrétně zamýšlených omezeních a činit další domluvy.
- U Deutschkatharinenburgu se na německé straně počítá v roce 2015 s odstraněním povodňových škod (povodeň 2013) na opěrných stěnách podél S 214. Pro k tomu nezbytné použití hraničního toku Schweinitz budou zapotřebí vodoprávní povolení na české straně. Pro předběžnou informaci byl vysvětlen záměr a předány odpovídající podklady.

#### Železniční doprava

- Poté, co se v roce 2013 podařilo optimalizovat vedení trasy plánované nově budované trasy Drážďany – Praha z hlediska objemu celkových investic, pokračovalo se v roce 2014 ve společných přípravných pracích. Na německé straně byla zadána studie pro přesnější zjištění infrastrukturální potřeby, podobná studie se na české straně připravuje. Jako doplněk k už i tak pravidelnému a intenzivnímu odsouhlasování mezi zúčastněnými ministerstvy dopravy se zamýšlí založit vhodným způsobem společnou projektovou společnost. Záměr byl Svobodným státem Sasko přihlášen k přijetí do Spolkového plánu dopravních cest 2015.
- Během slavnostního víkendu 5./6.července 2014 byla do provozu uvedena přeshraniční železniční trasa Dolní Poustevna – Sebnitz. Od té doby jezdí každé dvě hodiny průběžné vlaky v relaci Rumburk – Šluknov – Dolní Poustevna – Bad Schandau – Schöna – Děčín. Pro tuto trasu byl rovněž vytvořen společný přeshraniční tarif.
- Obě strany intenzivně pracují na záměru uzavřít pro železniční provoz vedoucí přes polské teritorium mezi Žitavou a Hrádkem n. N. aktuální a evropskému právu odpovídající mezistátní smlouvu. Cílem smlouvy má být zajištění snadnějšího

železničního plynulého provozu a zabezpečení nutných investic do infrastruktury na polském úseku trati v délce 2,7 km. Patronát mají národní ministerstva dopravy tří zúčastněných států. Svobodný stát Sasko přitom udržuje intenzivní kontakt s příslušným spolkovým ministerstvem dopravy.

## **Hospodářství**

- Česká republika plánuje oficiální účast českých firem na veletrhu Zuliefermesse 2015 v Lipsku. Sasko prověří možnost uskutečnit odborný seminář s českými a saskými firmami, především vystavovateli.
- Plánují se mnohé podnikové akce a projekty komor a Společnosti na podporu hospodářství (WFS). Brzy se uskuteční workshop na téma automobilový průmysl a železnice, což může dát impulsy do budoucna. Plánuje se dále spolupráce komor v rámci podnikové sítě EEN (European Enterprise Network).

## **Kultura, vzdělávání a věda**

### Kultura

- Podpora Dnů české kultury v Drážďanech, Ústí nad Labem a Euroregionu Elbe/Labe 2013 a Festivalu Uprostřed Evropy/Mitte Europa 2013 dle disponibilních prostředků.
- Pokračování spolupráce mezi kulturními zařízeními v Sasku a v České republice, rozvoj interkulturního dialogu, výměna partnerů.
- Pokračování česko-saské nominace Hornické kulturní krajiny Krušnohoří/Erzgebirge na Seznam světového kulturního dědictví UNESCO.

### Profesní vzdělávání

Česká a saská strana budou i nadále podporovat úzkou spolupráci v oblasti profesního vzdělávání. V průběhu podzimu 2014 se bude konat seminář v Saské kontaktní kanceláři v Praze, který naváže na seminář v r. 2013. Cílem by mělo být prohloubit výměnu informací z oblasti spolupráce v profesním vzdělávání. Tomuto účelu by měla sloužit také příprava a

realizace exkurze českých učitelů z učňovských zařízení. Učitelé by měli získat zkušenosti z německého duálního vzdělávacího systému.

### Školy

Česká i saská strana budou i nadále podporovat úspěšný projekt dvojjazyčného / binacionálního vzdělávání na Gymnáziu Friedricha Schillera v Pirně za účelem prohloubení evropské myšlenky a vzájemného porozumění.

### Vysoké školy

V oblasti vysokého školství byl díky spolupráci ministerstev úspěšně zrealizován záměr zřízení českého lektorátu na Technické univerzitě v Chemnitz. V říjnu 2014 zahájí své dvouleté pracovní působení na Technické univerzitě v Chemnitz vyučující financovaný ze strany MŠMT. Opatření by se mělo zaměřit na regionální periodicky se opakující specifické potřeby v přírodovědném a technickém vzdělávání. Spolufinancování bude zajištěno ze strany Technické univerzity v Chemnitz, příp. SMWK.

### **Územní plánování, spolupráce krajů a euroregiony**

Pracovní skupina vyjadřuje uspokojení s výsledky zpracování zákl. programového dokumentu PPS Sasko - ČR 2014 - 2020, kde byly zohledněny připomínky zúčastněných subjektů vyplývající ze zkušeností z minulých programových období. Doporučuje, aby po schválení programu Evropskou komisí a následném zpracování doprovodné realizační dokumentace programu byl zahájen program co nejdříve.

Na základě zkušeností ze stávajícího programového období pracovní skupina navrhuje, aby Fond malých projektů byl vyhlášen pro celé programové období 2014 – 2020. Pozitivně hodnotí zařazení využití paušálů v rámci FMP a přeje si zařazení dalších opatření ke zjednodušení administrace programu.

Saské zemské ředitelství pokračovalo ve své spolupráci s kraji Karlovarským, Libereckým a Ústeckým. Předmětem výměny informací a spolupráce byla zejména protipovodňová ochrana a ochrana před katastrofami jakož i přeshraniční územní plánování. V rámci euroregionů pokračuje spolupráce na komunální úrovni ve všech oblastech společenského života.

Pracovní skupina se vyslovuje pro pokračování ve výměně informací a prohloubení institucionální spolupráce např. v rámci Česko-saské pracovní skupiny pro územní rozvoj. Vyjadřuje uspokojení s projektem CROSS – DATA a vítá další spolupráci v této oblasti.

### **Životní prostředí, zemědělství a lesní hospodářství**

V období 2013/2014 pokračovala intenzivní a úspěšná spolupráce se Svobodným státem Sasko v oblasti ochrany životního prostředí. Zejména se konala pravidelná setkání expertních skupin a pokračovaly společné česko-saské projekty v oblasti ochrany ovzduší a přírody. Dále byla ustanovena česko-saská skupina expertů, která realizuje záměr zapsat Česko-saské Švýcarsko na Seznam světového dědictví UNESCO. Také jsou v současnosti zkoumány možnosti prohloubení spolupráce v oblasti environmentálního vzdělávání.

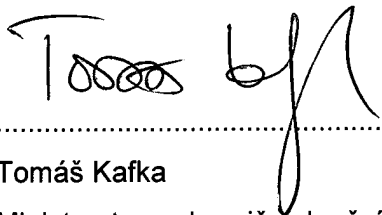
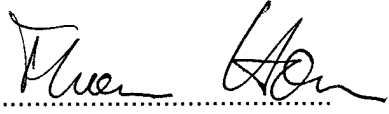
### **Zdravotnictví a sociální věci**

- Informace o pozvání na 3. akademii o přeshraniční spolupráci v oblasti záchranné služby v České republice v roce 2014 na téma „Příprava dohod o přeshraniční spolupráci“.
- Další rozvoj spolupráce v rámci Evropského partnerství pro inovace „Aktivita a zdraví ve stáří“.
- Informace o evropském projektu MOST CARE s cílem, aby starší lidé a chronicky nemocní pacienti mohli déle vést samostatný a plnohodnotný život. 19. srpna 2014 byla podána projektová žádost, s rozhodnutím o možné dotaci se počítá v lednu 2015.
- Výměna témat možné vzájemné spolupráce mezi saskými zdravotnickými úřady, českým Centrem na podporu veřejného zdraví a krajskými hygienickými stanicemi Ústí nad Labem, Liberec a Karlovy Vary.

Podrobný program spolupráce bude jednotlivými pracovními podskupinami vypracován do 31. října 2014 a předán účastníkům zasedání v dvojjazyčném provedení k dalšímu využití.

Na závěr poděkovali předsedové pracovní skupině za úspěšnou spolupráci. 23. zasedání Česko-saské pracovní skupiny se uskuteční v r. 2015 v Sasku.

V Ústí nad Labem dne 12. září 2014

 ----- Tomáš Kafka Ministerstvo zahraničních věcí České republiky	 ----- Thomas Horn Saská státní kancelář Svobodný stát Sasko
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Přílohy:

1. Seznam účastníků české delegace
2. Seznam účastníků saské delegace

22. zasedání Česko-saské pracovní skupiny pro přeshraniční spolupráci

22. Sitzung der Sächsisch-Tschechischen Arbeitsgruppe

11. – 12. září 2014, Ústí nad Labem

Česká delegace / Tschechische Delegation

- |                                 |                                                                       |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| 1. <b>Kafka, Tomáš</b>          | spolupředseda, MZV ČR /<br>Ko-Vorsitzender, Außenministerium der TR   |
| 2. <b>Kuděla, Jiří</b>          | generální konzul ČR v Drážďanech /<br>Generalkonsul der TR in Dresden |
| 3. <b>Formánková, Hana</b>      | MZV ČR / Außenministerium der TR                                      |
| 4. <b>Švermová, Dagmar</b>      | MŠMT ČR / Ministerium für Schulwesen, Jugend<br>und Sport der TR      |
| 5. <b>Kríg, Vladimír</b>        | MŠMT ČR / Ministerium für Schulwesen, Jugend<br>und Sport der TR      |
| 6. <b>Gronská, Bohumila</b>     | MK ČR / Ministerium f. Kultur der TR                                  |
| 7. <b>Hromas, Adam</b>          | MD ČR / Verkehrsministerium der TR                                    |
| 8. <b>Skovajsa, Ján</b>         | MD ČR / Verkehrsministerium der TR                                    |
| 9. <b>Buřič, Robert</b>         | MV ČR / Innenministerium der TR                                       |
| 10. <b>Šourek, Vladimír</b>     | MMR ČR / Ministerium für Regionalentwicklung<br>der TR                |
| 11. <b>Horáček, Jiří</b>        | MMR ČR / Ministerium für Regionalentwicklung<br>der TR                |
| 12. <b>Vašíčková, Gita</b>      | MZ ČR / Gesundheitsministerium der TR                                 |
| 13. <b>Švorc, Petr</b>          | MPaO ČR / Ministerium f. Wirtschaft und<br>Handel der TR              |
| 14. <b>Gütter, Zdeněk</b>       | Národní centrum telemedicíny / Nationales E-<br>Health Zentrum        |
| 15. <b>Zázvorková, Karolína</b> | MŽP ČR / Umweltministerium der TR                                     |
| 16. <b>Veselý, Vlastimil</b>    | KÚ Karlovarský kraj / Regionsamt Karlsbad                             |
| 17. <b>Svoboda, Josef</b>       | KÚ Ústecký kraj / Regionsamt Ústí nad Labem                           |
| 18. <b>Jeníčková, Hana</b>      | Euroregion Krušnohoří / Euroregion Erzgebirge                         |
| 19. <b>Bína, František</b>      | Euroregion Krušnohoří / Euroregion Erzgebirge                         |
| 20. <b>Lipský, Vladimír</b>     | Euroregion Labe / Elbe                                                |



**21. Kovář, Lubomír**

Euregio Egrensis

**22. Průšová, Jitka**

tlumočnice / Dolmetscherin

Hosté / Gäste 12. 9. 2014

Jemelka, Miroslav

Czetmayer, Robert

Tým, Antonín

starosta / Bürgermeister Dolní Poustevna

Město / Stadt Terezín

Město / Stadt Litoměřice

22. zasedání Česko-saské pracovní skupiny pro přeshraniční spolupráci22. Sitzung der Sächsisch-Tschechischen Arbeitsgruppefür grenzüberschreitende Zusammenarbeit

11. – 12. September 2014, Ústí nad Labem

**Saská delegace / Sächsische Delegation**

- |                                 |                                                                                                                                       |
|---------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. <b>Horn, Thomas</b>          | Internationale, interregionale und grenzüberschreitende Zusammenarbeit, SK – Ko-Vorsitzender der Arbeitsgruppe Saská státní kancelář  |
| 2. <b>Mezera, Ines</b>          | Internationale, interregionale und grenzüberschreitende Zusammenarbeit, SK / Saská státní kancelář                                    |
| 3. <b>Rehm, Stephanie</b>       | sächsisches Verbindungsbüro Prag / Saská státní kancelář v Praze                                                                      |
| 4. <b>Böhme, Matthias</b>       | Grundsätze, Qualitätsentwicklung, Bildungsmonitoring, Internationales, Migration, SMK / Saské ministerstvo školství, kultury a sportu |
| 5. <b>Winker, Matthias</b>      | Leitungsstab, SMWK - Saské min. pro vědu a umění                                                                                      |
| 6. <b>Leitte, Jana</b>          | Allgemeine Rechts- und Kulturangelegenheiten, Sorben; SMWK / Saské min. pro vědu a umění                                              |
| 7. <b>Michel, David</b>         | Verbindungsbüro Prag / Kontaktní kancelář Svobodného státu Sasko                                                                      |
| 8. <b>Zinke, Cordula</b>        | Außenwirtschaft, Ansiedlungen, Messen, SMWA / Saské ministerstvo hospodářství, práce a dopravy                                        |
| 9. <b>Szenassy, Peter</b>       | Wirtschaftsförderung Sachsen GmbH                                                                                                     |
| 10. <b>Schulz, Ralph</b>        | Verkehr, SMWA / Saské ministerstvo hospodářství, práce a dopravy                                                                      |
| 11. <b>Blankenhagel, Thomas</b> | Eisenbahnen, ÖPNV, SMWA / Saské ministerstvo hospodářství, práce a dopravy                                                            |
| 12. <b>Bober, Björn-Andreas</b> | Zentralstelle SMI / Saské ministerstvo vnitra                                                                                         |
| 13. <b>Petzold, Tim</b>         | Europäische Raumordnung u. Fachplanung, SMI / Saské ministerstvo vnitra                                                               |
| 14. <b>Kamps, Godehard</b>      | LDS / Zemské ředitelství Sasko                                                                                                        |
| 15. <b>Borrmann-Arndt, Grit</b> | Euroregion Neisse/Nysa                                                                                                                |
| 16. <b>Meyer, Jeanne</b>        | Grundsatzfragen, Bundes- und Europaangelegenheiten, SMS / Saské ministerstvo sociálních věcí                                          |
| 17. <b>Kostian, Anja</b>        | Grundsatzfragen, internat. Zusammenarbeit, EU, SMUL<br>Saské ministerstvo ochrany přírody a zemědělství                               |
| 18. <b>König, Jürgen</b>        | LfLuG / Zemský úřad pro zemědělství a zahradnictví                                                                                    |
| 19. <b>Matern, Martina</b>      | Dolmetscherin / tlumočnice                                                                                                            |